



Bundesrätin Doris Leuthard

Conseillère fédérale Doris Leuthard

### Liebe Leserinnen und Leser

Bei der Umgestaltung der künftigen Schweizer Energielandschaft spielt die Forschung eine wichtige Rolle. Denn ohne findige Köpfe, ohne Know-how gibt es keine Innovation, die wir für eine CO<sub>2</sub>-arme, sichere, dezentrale und bezahlbare Energieversorgung brauchen. Der Bund hat den Forschungsbereich daher mit zusätzlichen Mitteln ausgestattet, und es haben sich Kompetenzzentren gebildet.

Bereits liegen erste Resultate dieses Efforts vor. Die 10. Schweizerische Energieforschungskonferenz präsentierte unlängst Fortschritte in der Energiespeicherung, bei den Technologien für die erneuerbare Energieproduktion oder bei den sogenannten «smart» Technologien, die für die optimale Vernetzung und Steuerung der Energieflüsse und des Energieverbrauchs sorgen. Auch die beiden Departemente Architektur, Holz und Bau sowie Technik und Informatik der Berner Fachhochschule haben über Energie und Nachhaltigkeit geforscht, wie das vorliegende Magazin eindrücklich illustriert. Die Stärke dieser Projekte liegt in ihrer Nähe zur Praxis und in ihrer Breite. Der interdisziplinäre Ansatz unter Einbezug wirtschaftlicher oder soziologischer Aspekte ist vorbildlich. Er führt in der Regel zu besseren, praxistauglichen Lösungen.

Ich gratuliere den Forschenden und Studierenden zu ihren Leistungen und danke ihnen für ihren Einsatz zugunsten des Forschungsplatzes Schweiz. Mit solchen Fachkräften werden wir die Schweiz in eine moderne Energiezukunft führen – mit einem Spitzenplatz punkto Innovation.

Bundesrätin Doris Leuthard  
Vorsteherin des Eidgenössischen Departements  
für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

### Chères lectrices, chers lecteurs,

La recherche joue un rôle clé dans la réorganisation du futur paysage énergétique suisse. Sans esprits ingénieux, sans savoir-faire, il n'y a pas d'innovation possible. Pourtant, elle est essentielle à la conception d'un approvisionnement pauvre en CO<sub>2</sub>, sûr, décentralisé et à prix abordable. Et c'est justement pour créer des centres de compétences que la Confédération a octroyé des moyens supplémentaires au domaine de la recherche.

Les premiers résultats de ce financement sont déjà connus. La 10<sup>e</sup> Conférence suisse sur la recherche énergétique a présenté récemment les progrès faits dans le stockage de l'énergie, dans les technologies de production des énergies renouvelables ou dans celles dites «intelligentes», qui veillent à l'interconnexion et à la meilleure conduite possible des flux énergétiques et de la consommation d'énergie. Les deux départements, Architecture, bois et génie civil ainsi que Technique et informatique de la Haute école spécialisée bernoise sont aussi engagés dans la recherche sur l'énergie et la durabilité – comme l'illustre de manière éloquent le présent magazine. La force de ces projets réside dans leur proximité avec la pratique et dans leur envergure. De plus, leur approche interdisciplinaire – qui intègre les aspects économiques ou sociologiques – est exemplaire: elle débouche généralement sur des solutions meilleures, qui répondent à des critères pratiques.

Je félicite tous les étudiants et les chercheurs pour leurs résultats et les remercie de leur engagement en faveur du pôle de recherche suisse. De tels spécialistes vont conduire la Suisse vers un avenir énergétique moderne – et nous assure une position de leader en matière d'innovation.

Conseillère fédérale Doris Leuthard  
Cheffe du Département fédéral de l'environnement,  
des transports, de l'énergie et de la communication